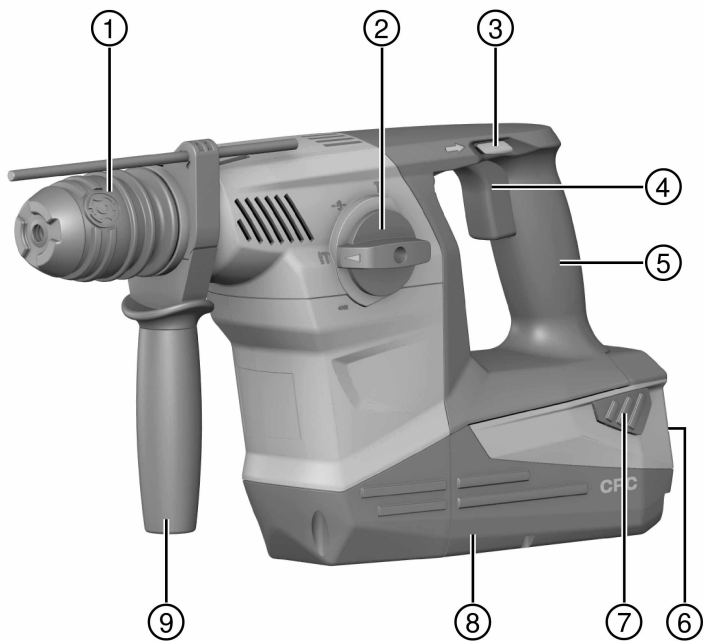


HILTI

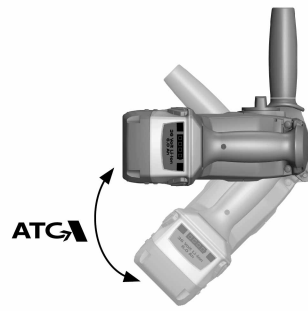
TE 30-A36

Deutsch	de
English	en
Français	fr
Italiano	it
Español	es
Português	pt
Nederlands	nl
Ελληνικά	el
Magyar	hu
Polski	pl
Русский	ru
Česky	cs
Slovenčina	sk
Hrvatski	hr
Slovenščina	sl
Türkçe	tr
Українська	uk





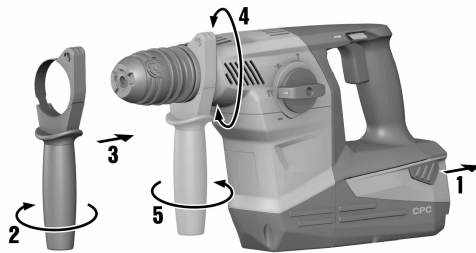
2



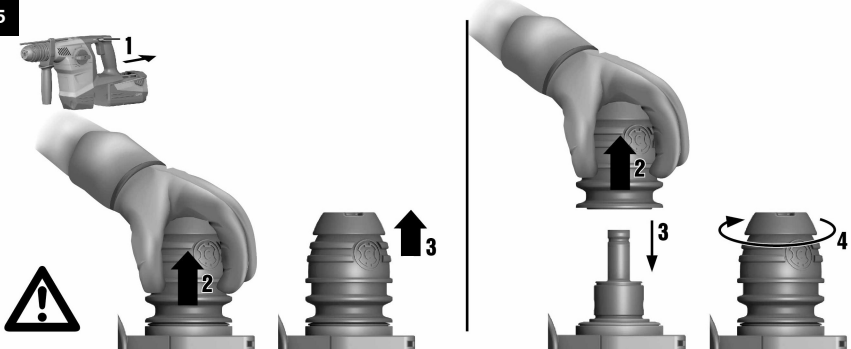
3



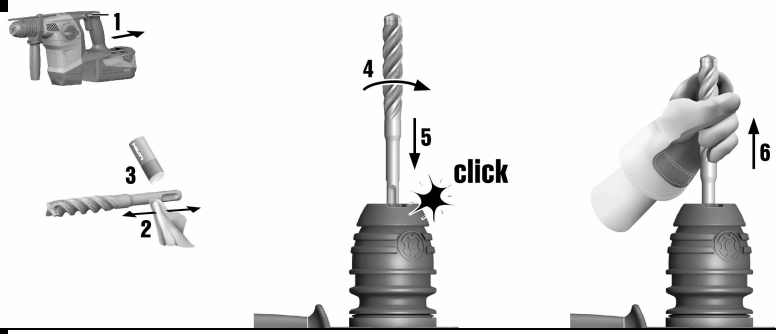
4



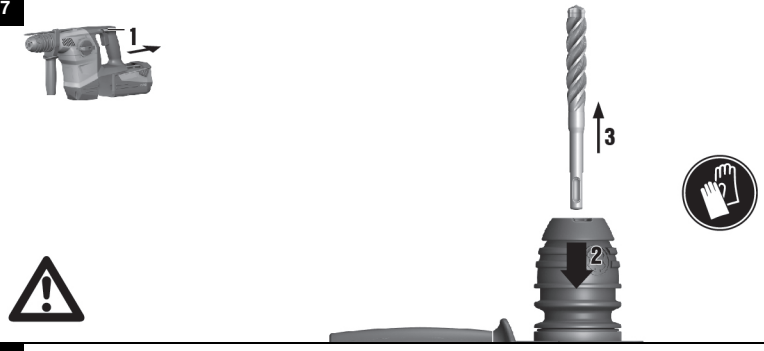
5



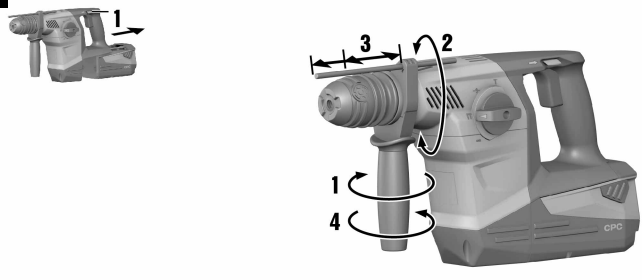
6



7



8



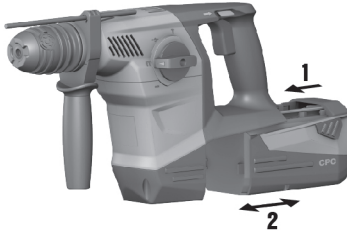
9



10



11



TE 30-A36




de	Original-Bedienungsanleitung	1
en	Original operating instructions	11
fr	Mode d'emploi original	20
it	Istruzioni originali	30
es	Manual de instrucciones original	40
pt	Manual de instruções original	50
nl	Oorspronkelijke handleiding	60
el	Μετάφραση οδηγιών χρήσης από το πρωτότυπο	70
hu	Eredeti használati utasítás	80
pl	Oryginalna instrukcja obsługi	90
ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	100
cs	Originální návod k obsluze	111
sk	Pôvodný názov na používanie	120
hr	Originalne upute za uporabu	130
sl	Originalna navodila za uporabo	139
tr	Orijinal kullanım kılavuzu	148
uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	157

1 A dokumentáció adatai

1.1 Jelmagyarázat








1.1.1 Figyelmeztető jelek

A figyelmeztetések a termék használata során előforduló veszélyekre hívják fel a figyelmet. A következő jelzőszavakat alkalmazzuk szimbólummal együtt:

	VESZÉLY! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy közvetlenül fenyegető veszélyre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.
	FIGYELMEZTETÉS! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.
	VIGYÁZAT! Ezzel a szóval hívjuk fel a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely könnyebb személyi sérüléshez vagy dologi kárhoz vezethet.

1.1.2 Szimbólumok

A következő szimbólumokat használjuk:

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Alkalmazási útmutatók és más hasznos információk
	Fúrás ütés nélkül
	Ütvefúrás (kalapácsfúrás)
	Jobbra/balra forgás
	Vésés
	Véső pozicionálása
n_0	Névleges üresjárat fordulatszám
/min	Fordulat percenként

1.1.3 Ábrák

A jelen utasítás ábrái a jobb megértést szolgálják, és az aktuális alkalmazásuk ettől eltérő lehet.

2	Ezek a számok a jelen utasítás elején található ábrákra vonatkoznak.
3	Az ábrákon található számozás a munkalépések sorrendjét követi, és eltérhet a szövegben található számozástól.
11	Az áttekintő ábrákon pozíciós számokat használunk. A termék áttekintését szolgáló szakaszban a jelmagyarázat számai ezekre a pozíciós számokra utalnak.

1.2 A dokumentumról

- ▶ Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el a használati utasítást. Ez a biztonságos munkavégzés és a hibamentes kezelés előfeltétele.
- ▶ Vegye figyelembe a dokumentumban és a gépen található biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- ▶ Ezt a használati utasítást mindig tárolja a gép közelében, és a gépet csak ezzel az utasítással együtt adja tovább harmadik személynek.

1.3 Termékinformációk

A **Hilti** termékeket kizárólag szakember általi használatra szánták és a gépet csak engedéllyel rendelkező, szakképzett személy használhatja, javíthatja. Ezt a személyt minden lehetséges kockázati tényezőről tájékoztatni kell. A termék és tartozékai könnyen veszélyt okozhatnak, ha nem képzett személy dolgozik velük, vagy nem rendeltetésszerűen használják őket.

A típusjelölés és a sorozatszám a típustáblán található.

- ▶ Jegyezze fel a sorozatszámot a következő táblázatba. Amennyiben kérdéssel fordul a képviselőnkhez vagy a szervizhez, szüksége lesz ezekre a termékadatokra.

Termékadatok

Kombikalapács	TE 30-A36
Generáció	02
Sorozatszám	

A változtatások és nyomdahibák jogát fenntartjuk!

2 Biztonság

2.1 Biztonsági előírások

A következő fejezetben olvasható biztonságtechnikai útmutató minden általános biztonsági tudnivalót tartalmaz azokkal az elektromos kéziszerszámokkal kapcsolatban, amelyeket a használati utasításban található alkalmazható szabványok szerint fel kell tüntetni. Ezek között olyan tudnivalók is szerepelhetnek, amelyek erre a gépre nem vonatkoznak.

2.1.1 Általános biztonsági tudnivalók az elektromos kéziszerszámokhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérüléshez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és útmutatást a jövőbeni használatához.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” fogalom hálózatról üzemelő elektromos kéziszerszámokra (tápkábelrel együtt értve) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (tápkábel nélkül) vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- ▶ **Tartsa tisztán a munkahelyét és jól világítsa meg.** Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- ▶ **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz ne használjon csatlakozóadaptert.** Az eredeti csatlakozódugó és a hozzá illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, például csövekhez, fűtőtestekhez, tűzhelyekhez és hűtőszekrényekhez.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámokat az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be az elektromos kéziszerszámba, az növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis az elektromos kéziszerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohase húzza ki a hálózati csatlakozódugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól, mozgó gépalkatrészekről.** A sérült vagy összetekert vezeték növeli az elektromos áramütés kockázatát.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadban dolgozik, akkor csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A kültérre is alkalmas hosszabbítóvezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- ▶ **Használjon hibaáram-védőkapcsolót, ha az elektromos kéziszerszám nedves környezetben történő üzemeltetése nem kerülhető el.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.

Személyi biztonsági előírások

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszámmal végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- ▶ **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám alkalmazásának megfelelő személyi védőfelszerelések, úgymint porvédő álc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűlvédő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot az elektromos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, vagy felveszi, ill. szállítja, győződjön meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a gépet bekapcsolott állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az balesetekhez vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt feltétlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarokulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarokulcs sérüléseket okozhat.
- ▶ **Kerülje el a normálistól eltérő testtartást. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és megtartsa az egyensúlyát.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő munkaruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a szerszámhoz, és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Porszívó egység használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- ▶ **Ne terhelje túl a gépet.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes, és meg kell javíttatni.
- ▶ **A gép beállítása, a tartozékok cseréje vagy a gép lehelyezése előtt húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy vegye ki az akkut a gépből.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a gép szándékolatlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Mindig gondosan tartsa karban az elektromos kéziszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos kéziszerszám működését. Használat előtt javíttassa meg a gép megrongálódott alkatrészeit.** Sok balesetnek a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszám az oka.
- ▶ **Tartsa tisztán és élesen a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be, és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasítások figyelembe vételével használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

Akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőberendezésben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőberendezésben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsoktól, pénzerméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.**

Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet javíthatja, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos marad.

2.1.2 Biztonsági tudnivalók kalapácsokhoz

- ▶ **Viseljen fülvédőt.** A zaj halláskárosodáshoz vezethet.
- ▶ **Használja a géppel együtt szállított kiegészítő fogantyút.** A gép feletti ellenőrzés elvesztése sérülést okozhat.
- ▶ **A gépet mindig a fogantyú szigetelt felületénél fogja meg, ha olyan munkát végez, amelyek során a betétszám rejtett elektromos vezetékét találhat el.** Ha a gép elektromos feszültséget vezető vezetékhez ér, akkor a gép fémrészei feszültség alá kerülhetnek és ez elektromos áramütéshez vezethet.

2.1.3 Kiegészítő biztonsági tudnivalók

Személyi biztonsági előírások

- ▶ **A gépet csak kifogástalan műszaki állapotban használja.**
- ▶ **Soha ne végezzen módosításokat vagy változtatásokat a gépen.**
- ▶ **A gépet mindig két kézzel tartsa az erre szolgáló markolatoknál.** A markolatot tartsa mindig szárazon és tisztán.
- ▶ **Tartson munkaszüneteket és végezzen lazító- és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- ▶ **Kerülje a forgó részekkel való érintkezést. A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.** A forgó részek, különösen a forgó betétszámok érintése sérülést okozhat.
- ▶ **Gyenge személy ne használja a gépet betanítás nélkül.**
- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.**
- ▶ **Ólomtartalmú festékek, néhány fafajta, beton / téglafalazat / kvarctartalmú kövezet, valamint ásványok és fémek pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és/vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákkeltő, különösen fakezelési adalékanyagokkal (kromát, favédő anyagok) együtt. Az azbeszttartalmú anyagokat csak szakemberek munkálhatják meg. **Lehetőleg használjon porelszívó egységet. A magas fokú porelszívás elérése érdekében használjon megfelelő mobil portalanítót. Szükség esetén használjon az adott por fajtája elleni védelemhez megfelelő légzésvédő maszkot. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó hatályos nemzeti előírásokat.**
- ▶ **A munka megkezdése előtt tisztázza a munka során keletkező por veszélyességi besorolását.** Használjon hivatalosan engedélyezett védelmi osztályú ipari porszívót, amely megfelel a helyi porvédelmi előírásoknak.
- ▶ **Tartsa be az Ön országában érvényes nemzeti munkavédelmi követelményeket.**

Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet, hogy nincsenek-e rejtett elektromos vezetékek, ill. gáz- és vízcsövek.** A külső fémrészek áramütést okozhatnak, ha munka közben véletlenül megsért egy elektromos vezetékét.

Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Rögzítse a munkadarabot.** A szorítóval vagy satuval befogott munkadarab rögzítése biztosabb, mint a kézzel megtartotté.
- ▶ **Azonnal kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, ha a szerszám blokkolt.** A gép oldalra kitérhet.
- ▶ **Lehelyezés előtt várja meg, hogy az elektromos kéziszerszám leálljon.**

Akkumulátoros gépek gondos használata és kezelése

- ▶ **Vegye figyelembe a Li-ion akkumulátorok szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.**
- ▶ **Tartsa távol az akkut a magas hőmérséklettől és a tűztől.** Robbanásveszély.
- ▶ **Az akkut tilos szétszedni, összepréselni, 80 °C fölé hevíteni vagy elégetni.** Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
- ▶ **Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatolt és/vagy kihúzott érintkezős) akkumulátorokat tilos tölteni vagy tovább használni.**
- ▶ **Az akkut ne használja más, nem specifikált berendezés energiaforrásként.**
- ▶ **Ha érintésre túl forró az akku, akkor lehet, hogy meghibásodott. Állítsa a gépet egy nem gyúlékony helyre, éghető anyagoktól elegendő távolságba, ahol megfigyelhető, és hagyja lehűlni. Lépjen kapcsolatba a Hilti Szervizzel, miután az akku lehűt.**

3 Leírás

3.1 Termékáttekintés 1

- | | |
|-----------------------------|--|
| ① Tokmány | ⑥ Töltésállapot-kijelző és hibajelző (Li-ion akku) |
| ② Funkcióválasztó kapcsoló | ⑦ Kioldógomb a töltésállapot-kijelzőt aktiváló kiegészítő funkcióval |
| ③ Jobb/bal forgásirányváltó | ⑧ Akku |
| ④ Indítókapcsoló | ⑨ Oldalmarkolat mélységütközővel |
| ⑤ Markolat | |

3.2 Rendeltetésszerű géphasználat

Az ismertetett termék egy akkumulátorról üzemeltetett kombikalapács. Betonban, falazatban, fában és fémekben történő fúrási munkákhoz tervezték. A termék kiegészítőleg használható könnyű és közepes vésési munkákhoz falazatban, valamint utólagos megmunkáláshoz betonban.

- ▶ Ehhez a termékhez csak a **Hilti B 36** típusorozatú Li-ion akkumulátorokat használja.
- ▶ Ehhez az akkuhoz kizárólag a C4/36 sorozatba tartozó **Hilti** töltőkészüléket használjon.



Tudnivaló

A töltési folyamathoz olvassa el a töltőkészülék használati utasítását.

3.3 Aktív nyomatékszabályzó 2

A kombikalapács a mechanikus csúszó-tengelykapcsoláshoz ATC (aktív nyomatékszabályzó) rendszerrel van felszerelve.

Ez a rendszer nagyobb kényelmet nyújt fúrás közben azáltal, hogy gyorsan lekapcsol, ha a kombikalapács a fúró tengely körül hirtelen forgásba kezd. Ez történik például a fúró beszorulásakor betonvasalat eltalálása esetén, vagy ha a szerszám szélei véletlenül letörnek.

Olyan munkahelyzetet válasszon, amelyben a gép szabadon froghat jobbra, az óramutató járásával ellentétesen (a kezelő felől nézve). Balra forgáskor a gép az óramutató járásával megegyező irányba reagál. Ha a forgó mozgás nem lehetséges, akkor az ATC nem képes reagálni.

3.4 A Li-ion akku töltési állapotának kijelzője

A Li-ion akku töltési állapotát és a gépen jelentkező hibákat a Li-ion akku kijelzője jelzi ki. A Li-ion akku töltési állapota a két akkumulátor-kireteszelő gomb egyikének megkoppintásakor megjelenik a kijelzőn.

Állapot	Jelentés
4 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 75% és 100% között
3 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 50% és 75% között
2 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 25% és 50% között
1 LED világít.	• Töltöttségi állapot: 10% és 25% között
1 LED villog.	• Töltöttségi állapot: < 10%
1 LED villog, a gép nem üzemkés.	• Az akku túlmelegedett vagy teljesen lemerült.
4 LED villog, a gép nem üzemkés.	• A gép túlterhelt vagy túlhevült.



Tudnivaló

Működtetett indítókapcsoló esetén és az indítókapcsoló elengedése után 5 másodperccel a töltöttségi állapot kijelzése nem lehetséges.

Az akkumulátor töltöttségi állapotát kijelző LED-ek villogása esetén vegye figyelembe a Hibakeresés című fejezetben leírt tudnivalókat.

3.5 Szállítási terjedelem

Kombikalapács, oldalmarkolat, mélységütköző, használati utasítás.



Tudnivaló

A biztonságos üzemelés érdekében csak eredeti pótalkatrészeket és fogyóanyagokat használjon. Az általunk engedélyezett pótalkatrészeket, fogyóanyagokat és tartozékokat termékéhez megtalálja a **Hilti** központban és az alábbi címen: **www.hilti.com**

4 Műszaki adatok

4.1 Kombikalapács

	TE 30-A36
Névleges feszültség	36 V
A 01/2003 EPTA-eljárásnak megfelelő tömeg	5,5 kg
Egy ütés energiája a 05/2009 EPTA-eljárás szerint	3,6 J
Fúrási tartomány betonban/téglafalban (kalapácsfúrás)	6 mm ... 28 mm
Fúrási tartomány fában (telibefúró)	3 mm ... 25 mm
Fúrási tartomány fémben (telibefúró)	3 mm ... 13 mm

4.2 A zajinformációk és rezgési értékek megállapítása az EN 60745 szerint történt

A jelen útmutatókban megadott hangnyomás- és rezgésértékeket egy szabványosított mérési eljárás keretében mértük meg, és alkalmasak elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására. Az értékek emellett alkalmasak az expozíció előzetes megbecsülésére. A megadott adatok az elektromos kéziszerszám fő alkalmazási területeire vonatkoznak. Ha az elektromos kéziszerszámot más célra, eltérő betétszerszámmal használják, vagy nem megfelelően tartják karban, akkor az adatok eltérőek lehetnek. Ez jelentősen megnövelheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Az expozíció pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták, vagy a gép ugyan működik, de ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciókat a munkaidő teljes időtartama alatt. Hozzon kiegészítő intézkedéseket a kezelő védelme érdekében a hang és/vagy a rezgés hatásai ellen, mint például: az elektromos kéziszerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.




Az EN 60745 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási érték















Hangteljesítmény (L_{WA})	105 dB(A)
Hangteljesítményszint bizonytalanság (K_{WA})	3 dB(A)
Kibocsátási hangnyomásszint (L_{pA})	94 dB(A)
Hangnyomásszint bizonytalanság (K_{pA})	3 dB(A)

Rezgési összértékek (három irány vektoriális összege) az EN 60745-2-6 szabvány szerint

Kalapácsfúrás betonban ($a_{h, HD}$)	11 m/s ²
Vésés ($a_{h, Cheq}$)	9 m/s ²
Bizonytalanság (K)	1,5 m/s ²

5 Üzemeltetés

Az akku eltávolítása	3
Oldalmarkolat felszerelése  VIGYÁZAT Sérülésveszély A kombikalapács feletti uralom elvesztése. <ul style="list-style-type: none">▶ Győződjön meg arról, hogy az oldalmarkolat megfelelően van felszerelve és előírászerűen van rögzítve. Ügyeljen arra, hogy a szorítópánt a gép megfelelő vezetővázatában fekkdjön.  VIGYÁZAT Sérülésveszély Vigyázat: a felszerelt, de nem használt mélységütköző a felhasználót hátráltatja. <ul style="list-style-type: none">▶ Távolítsa el a gépről a mélységütközőt!	4
Tokmány felszerelése/leszerelése  VIGYÁZAT Sérülésveszély Vigyázat: a felszerelt, de nem használt mélységütköző a felhasználót hátráltatja. <ul style="list-style-type: none">▶ Távolítsa el a gépről a mélységütközőt!	5

<p>Szerszám behelyezése</p> <p> Tudnivaló Nem megfelelő gépszír használata a gép károsodásához vezethet. Csak eredeti Hilti gépszírt használjon.</p> <p> Tudnivaló A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a reteszelés.</p>	6
<p>Szerszám kivétele</p> <p> VESZÉLY Tűzveszély Veszély a forró szerszám gyúlékony anyaggal való érintkezésekor. ▶ Ne helyezze a forró szerszámot gyúlékony anyagra.</p> <p> FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély A szerszám a használat során felforrósodik. ▶ A szerszámcsere során viseljen védőkesztyűt.</p>	7
<p>Mélységűtköző felszerelése és beállítása</p>	8
<p>Jobbra/balra forgás</p> <p> VIGYÁZAT Sérülésveszély Az üzem közbeni használata a hajtómű meghibásodását okozhatja. ▶ A jobb/bal forgásirányváltó kapcsolót üzem közben működtetni tilos.</p>	9
<p>Az akku behelyezése</p> <p> FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély A kombikalapács véletlen elindulása. ▶ Az akku behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a kombikalapács ki van-e kapcsolva, és a jobb/bal forgásirányváltó kapcsoló középpállásban (bekapcsolásgátló) van-e.</p> <p> FIGYELMEZTETÉS Elektromos veszély Rövidzárlat miatti veszély. ▶ Az akku gépbe történő behelyezése előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az akku érintkezőihez és a kombikalapács érintkezőihez nem ér hozzá idegen tárgy.</p> <p> FIGYELMEZTETÉS Sérülésveszély Veszély leeső akku miatt. ▶ A leeső akku veszélyeztetheti Önt vagy másokat. Ellenőrizze az akku biztos illeszkedését a kombikalapácsban.</p>	11
<p>Fúrás ütés nélkül </p>	10
<p>Kalapácsfúrás </p>	10
<p>Vésés </p>	10
<p>Véső pozicionálása </p> <p> VIGYÁZAT Sérülésveszély A vésés iránya feletti ellenőrzés elvesztése. ▶ A „véső pozicionálása” állásban ne dolgozzon a géppel. Állítsa a funkcióválasztó kapcsolót „vésés” állásba kattanásig.</p> <p> Tudnivaló A vésőt (30°-os lépésközökkel) 12 különböző helyzetbe lehet beállítani. Ezáltal a lapos-, ill. profilvésőkkel mindig optimális munkahelyzetben lehet dolgozni.</p>	10

6 Ápolás, karbantartás, szállítás és tárolás

6.1 A termék ápolása



FIGYELMEZTETÉS

Áramütés veszélye! Az elektromos alkatrészek nem szakszerű javítása súlyos sérülésekhez és égési sérülésekhez vezethet.

- ▶ A gép elektromos részeit csak szakképzett villamosági szakember javíthatja.

- ▶ **A termék, különösen a markolat, legyen mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.**
- ▶ A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos tisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a termék belső részeihez, és ezt ne is engedje meg senkinek.
- ▶ Rendszeres időközönként tisztítsa meg enyhén benedvesített törlőronggyal a gép külső felületét. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyó vizet a tisztításhoz!

6.2 A Li-ion akkuk ápolása



Tudnivaló

A lemerítés automatikus kikapcsolással fejeződik be, még mielőtt a cella károsodhatna.

Az akku felfrissítése nem szükséges.

A töltési folyamat megszakítása nem csökkenti az akku élettartamát.

A töltési folyamatot mindenkor el lehet indítani, anélkül, hogy ez csökkentené az akku élettartamát.

Ha az akku már nem töltődik fel teljesen, akkor az akku előregedés vagy túlterhelés következtében veszített kapacitásából. Egy ilyen akkuval dolgozhat továbbra is, azonban időben gondoskodnia kell a régi akku újjal történő pótlásáról.

- ▶ Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkukat.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a gépbe.

6.3 Az akkuk szállítása és tárolása



FIGYELMEZTETÉS

Tűzveszély Rövidzárlat miatti veszély.

- ▶ A rövidzárlatok és az ezzel együtt járó felhevülés megelőzése érdekében a Li-ion akkukat tilos védelem nélkül, más anyagokkal és tárgyakkal ömlesztve tárolni és szállítani.

- ▶ Húzza ki az akkut reteszelési állásból az első bekattanás állásáig.
- ▶ Az akku közúti, vasúti, tengeri vagy légi szállítással történő küldéseikor tartsa be a vonatkozó nemzeti és nemzetközi szállítási előírásokat.



Tudnivaló

Az akkut lehetőleg teljesen feltöltött állapotban, hűvös és száraz helyen tárolja. Az akkuk magas környezeti hőmérsékleten (ablaküveg mögött) történő tárolása kedvezőtlenül hat az akkura, csökkenti annak élettartamát, és növeli a cellák önkisülési gyakoriságát.


7 Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély. Szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti veszély.

- ▶ A felszerelések szakszerűtlen ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat: A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek. Ha az akkumulátorok megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak, és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak. A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát. Ezáltal Ön vagy egy harmadik személy súlyosan megsérülhet, valamint környezetszennyezés következhet be.
- ▶ A hibás akkukat haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akkuk gyerekektől elzárva tartandók. Ne szedje szét az akkut és ne égesse el azt.
- ▶ Ártalmatlanítsa az akkukat az adott országban érvényes előírások szerint, vagy adja vissza a kiszolgált akkukat a **Hilti** vállalatnak.

A  **Hilti** gépek nagyrészt újrahasznosítható anyagokból készülnek. Az újrahasznosítás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. A **Hilti** sok országban már visszaveszi használt gépét újrahasznosítás céljára. Kérdezze meg a **Hilti** ügyfélszolgálatot vagy kereskedelmi tanácsadóját.

A használt elektromos és elektronikai készülékekről szóló európai uniós irányelv és annak a nemzeti jogba történt átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



- ▶ Az elektromos szerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

8 Gyártói garancia

- ▶ Kérjük, a garancia feltételeire vonatkozó kérdéseivel forduljon helyi **Hilti** partneréhez.

9 EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó

Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstrasse 100
9494 Schaan
Liechtenstein

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak.

Megnevezés Akkumulátoros kombikalapács

Típusmegjelölés TE 30-A36

Generáció 02

Konstrukciós év 2012

Alkalmazott irányelvek:

- 2004/108/EK (2016. április 19-ig)
- 2014/30/EU (2016. április 20-tól)
- 2006/42/EK
- 2011/65/EU
- 2006/66/EK

Alkalmazott szabványok:

- EN 60745-1, EN 60745-2-6
- EN ISO 12100

Műszaki dokumentáció:

- Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH

Zulassung Elektrowerkzeuge

Hiltistraße 6

86916 Kaufering

Németország

Schaan, 2015. 05.



Paolo Luccini

(Head of BA Quality and Process Management /
Business Area Electric Tools & Accessories)



Tassilo Deinzer

(Executive Vice President / Business Unit Power
Tools & Accessories)



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com



2033711